

# KURZ UND BÜNDIG

## KREISSCHREIBEN DES SYNODALRATS

### EN BREF

CIRCULAIRE DU CONSEIL SYNODAL

#### TEILREVISION VON ART. 197 DER KIRCHENORDNUNG

## Referendumspflichtiger Beschluss der Wintersynode 2020

Anlässlich der Wintersession vom 17. November 2020 beschloss die Synode im Rahmen des Traktandums 15 vorbehältlich eines Referendums die Teilrevision von Art. 197 der Kirchenordnung vom 11. September 1990 (KES 11.020):

### **Art. 197 Französischsprachige Pfarrer und Diacres**

<sup>1</sup> Für die französischsprachigen Pfarrer und Diacres sind zusätzlich empfehlende Gutachten der jurassischen Kommission für Praktika notwendig.

<sup>2</sup> Dieser Kommission gehören an:

- das Präsidium (PfarrerIn oder Diakon),
- die Vertretung des kirchlichen Bezirks Jura im Synodalrat,
- die Vertretung des Kirchenrates der Evangelisch-reformierten Kirche von Republik und Kanton Jura,
- ein Laienmitglied des Vorstandes des kirchlichen Bezirks Jura,
- das Präsidium des jurassischen Pfarrvereins,
- das jurassische Mitglied der evangelisch-theologischen Prüfungskommission des Kantons Bern,
- eine oder zwei Vertretungen des Pfarramtes oder des Diakonats sowie
- eine Fachvertretung im Bereich der Ausbildung.

An seiner Sitzung vom 14. Mai 2020 hat der Synodalrat die Totalrevision des «Règlement des stages de langue française» (KES 51.330) beschlossen. Dieses regelt Inhalt und Verfahren des französischsprachigen Lernvikariates innerhalb der Reformierten Kirchen Bern-Jura-Solothurn und neu die Ausbildung zum diakonischen Amt.

Nach der Totalrevision des «Règlement des stages de langue française» galt es nun, einerseits den Titel sowie Abs. 1 von Art. 197 der Kirchenordnung um das Amt der Diakoninnen und Diakone zu ergänzen und andererseits die in Abs. 2 aufgeführte Zusammensetzung der Kommission für Praktika (im Folgenden: COMSTA) den neuen Gegebenheiten anzupassen. Die COMSTA soll erweitert werden um ein Präsidium (PfarrerIn, Pfarrer, Diakonin oder Diakon), angestellt zu 25%, und um eine Vertretung

(eine oder zwei Personen) der beiden Ämter Pfarramt und diakonisches Amt sowie um eine professionelle Vertretung im Bereich der Ausbildung. Zudem wird bei den übrigen Mitgliedern eine genderneutrale Formulierung angestrebt bzw. – wie in der Kirchenordnung üblich – zwischen der weiblichen und männlichen Bezeichnung abgewechselt.

Die Synode beschloss überdies, auf eine zweite Lesung zu verzichten. Die COMSTA gehört zu den Strukturen der Reformierten Kirchen Bern-Jura-Solothurn; ihre Anpassung ist deshalb eine Frage der internen Organisation. Gestützt auf Art. 37 Abs. 2 der Geschäftsordnung für die Synode vom 9. Juni 1999 (KES 34.110) verfügt die Synode bei unbestrittenen Anpassungen der internen Organisation über die Möglichkeit, von einer zweiten Lesung abzusehen.

Die Synode setzt vorbehältlich eines Referendums die Änderungen in Art. 197 auf den 28. April 2021 in Kraft.

Das Referendum kann ergriffen werden

- a) von mindestens 20 000 in kirchlichen Angelegenheiten stimmberechtigten evangelisch-reformierten Kirchenmitgliedern, oder
- b) von mindestens 20 evangelisch-reformierten Kirchgemeinden, welche jede für sich in gesetzmässig einberufener und abgehaltener Kirchgemeindeversammlung einen dahingehenden Beschluss gefasst haben, oder
- c) von der jurassischen Kirchenversammlung.

Das Referendumsbegehren ist bis zum 23. April 2021 zuhanden des Synodalrates des Evangelisch-reformierten Synodalverbandes Bern-Jura, Altenbergstrasse 66, Postfach, 3000 Bern 22, einzureichen.

Rechtsgrundlage: Art. 18 Buchst. a und Art. 23 der Verfassung der Evangelisch-reformierten Landeskirche des Kantons Bern vom 19. März 1946 (KES 11.010) in Verbindung mit Art. 6 Abs. 3 Buchst. a und Art. 10 der «Jura-Konvention» vom 16. Mai/14. Juni 1979 (KES 71.120).

**Décision du Synode d'hiver 2020  
soumise à référendum**

Lors de sa session d'hiver du 17 novembre 2020, le Synode a décidé, dans le cadre du point 15 de l'ordre du jour, la révision partielle de l'art. 197 du Règlement ecclésiastique du 11 septembre 1990 (RLE 11.020) sous réserve d'un référendum:

**Art. 197 Pasteurs et diacres de langue française**

- <sup>1</sup> Les pasteurs et diacres de langue française doivent en outre présenter les recommandations de la Commission jurassienne des stages, de la consécration et de l'agrégation.
- <sup>2</sup> La COMSTA a la composition suivante:
  - la présidence (pasteure, pasteur ou diacre),
  - la représentation de l'arrondissement ecclésiastique du Jura au Conseil synodal,
  - la représentation du Conseil de l'Eglise évangélique réformée de la République et Canton du Jura,
  - une représentation laïque du Conseil du Synode jurassien (CSJ),
  - la présidence de la pastorale jurassienne,
  - la représentation jurassienne de la commission des examens en théologie évangélique du canton de Berne,
  - une représentation (une ou deux personnes) des ministères concernés et
  - une représentation professionnelle dans le domaine de la formation.

Lors de sa séance du 14 mai 2020, le Conseil synodal a ordonné la révision totale du «règlement des stages de langue française» (RLE 51.330). Il régit le contenu et la procédure du stage pastoral de langue française au sein des Eglises réformées Berne-Jura-Soleure et, désormais aussi, la formation au ministère diaconal.

A l'issue de la révision totale du «règlement des stages de langue française», il a fallu adapter d'une part le titre et l'alinéa 1 de l'art. 197 du Règlement ecclésiastique en y ajoutant les diacres et, d'autre part, adapter aux nouvelles conditions la composition de la commission des stages

(abrégée ci-après par COMSTA) qui figure à l'al. 2. La COMSTA doit être élargie avec une présidence (pasteure, pasteur ou diacre) correspondant à un engagement à 25%, une représentation des deux ministères pastoral et diaconal (une ou deux personnes) ainsi qu'une représentation professionnelle du domaine de la formation. Par ailleurs, pour les autres membres de la commission, une formulation épiscopale a été systématiquement recherchée à l'instar de ce qui a été entrepris dans le Règlement ecclésiastique (version allemande n.d.tr.) qui alterne les désignations entre le féminin et le masculin.

Le Synode a en outre renoncé à une deuxième lecture. La commission des stages fait en définitive partie des structures des Eglises réformées Berne-Jura-Soleure; son adaptation est une question qui relève de son organisation interne. Sur la base de l'art. 37 al. 2 du règlement interne du Synode du 9 juin 1999 (RLE 34.110), dans le cas de modifications incontestées de l'organisation interne, le Synode dispose de la possibilité de renoncer à une deuxième lecture.

Le Synode met en vigueur les modifications à l'art. 197 sous réserve de référendum au 28 avril 2021.

Le référendum peut être demandé

- a) par au moins 20 000 membres de l'Eglise réformée évangélique, possédant le droit de vote en matière ecclésiastique, ou
- b) par au moins 20 paroisses de l'Eglise réformée évangélique dont chacune en a décidé ainsi séparément, lors d'une assemblée de paroisse convoquée et menée conformément à la loi, ou
- c) par l'Assemblée de l'Eglise jurassienne.

La demande de référendum doit être déposée jusqu'au 23 avril 2021 à l'attention du Conseil synodal de l'Union synodale réformée évangélique, Altenbergstrasse 66, case postale, 3000 Berne 22.

Bases légales: Art. 18 let. a, et art. 23 de la Constitution de l'Eglise nationale réformée évangélique du canton de Berne, du 19 mars 1946 (RLE 11.010), en relation avec l'art. 6 al. 3 let. a, et l'art. 10 de la «Convention jurassienne» du 16 mai/14 juin 1979 (RLE 71.120).

## TEILREVISION DES REGLEMENTS ÜBER DEN FINANZAUSGLEICH

### Beschluss der Wintersynode 2020 – fakultatives Referendum

Anlässlich der Wintersession vom 17. November 2020 beschloss die Synode im Rahmen des Traktandums 12 vorbehaltlich eines Referendums die Teilrevision des Reglements über den Finanzausgleich unter den evangelisch-reformierten Kirchgemeinden des Kantons Bern vom 7. Dezember 1999 (KES 61.210).

Das Referendum kann ergriffen werden

- a) von mindestens 20 000 in kirchlichen Angelegenheiten stimmberechtigten evangelisch-reformierten Kirchenmitgliedern, oder

- b) von mindestens 20 evangelisch-reformierten Kirchgemeinden, welche jede für sich in gesetzmässig einberufener und abgehaltener Kirchgemeindeversammlung einen dahingehenden Beschluss gefasst haben.

Das Referendumsbegehren ist bis zum 23. April 2021 zuhanden des Synodalrats des Evangelisch-reformierten Synodalverbandes Bern-Jura, Altenbergstrasse 66, Postfach, 3000 Bern 22, einzureichen.

Rechtsgrundlage: Art. 18 Buchst. d und Art. 23 der Verfassung der Evangelisch-reformierten Landeskirche des Kantons Bern vom 19. März 1946 (KES 11.010).

Die Teilrevision des Reglements über den Finanzausgleich unter den evangelisch-reformierten Kirchgemeinden des Kantons Bern berücksichtigt die seit dem 1. Januar 2019 für die Kirchgemeinden geltende neue Rechnungslegung (HRM2) und die Auswirkungen der Steuer-gesetzrevision 2021. Zusätzlich wurde das Reglement an die langjährig ausgeübte Praxis angepasst. Die Berechnungsgrundlagen und Abgabesätze für die Beiträge der Kirchgemeinden in den Finanzausgleich bleiben unverändert. Ein zusätzlicher administrativer Aufwand sollte den Kirchgemeinden nicht entstehen, da die vorgesehene Erfassung buchhalterischer Daten im gleichen Verfahren wie die Erfassung der gesamtgesellschaftlichen Leistungen erfolgen wird. Administrativ entlastet werden die Kirchgemeinden im Finanzausgleich, indem sie kein formelles Gesuch um einen Beitrag mehr stellen müssen.

Ziel der Teilrevision ist in erster Linie die Aktualisierung des Reglements aufgrund äusserer Notwendigkeiten, um damit die Rechtssicherheit und Transparenz zu erhöhen und das Prozessrisiko zu minimieren. Es handelt sich somit grundsätzlich um eine verwaltungstechnisch bedingte Teilrevision. Nicht Ziel dieser Teilrevision ist somit, durch Änderungen der bisherigen Wirkung des Finanzausgleichs Struktur-reformen der Kirchgemein-landschaft zu fördern oder zu begünstigen.

Es ist vorgesehen, dass die Teilrevision vorbehaltlich eines Referendums rückwirkend per 1. Januar 2021 in Kraft tritt. Das Reglement kann in der Kirchlichen Erlasssammlung KES ([www.refbejuso.ch](http://www.refbejuso.ch)) Rubriken: «Publikationen», «Erlassammlung (KES)», «Neue Erlasse (noch nicht in Kraft)» eingesehen werden.

Als Papierausdruck kann ein Entwurf des Reglements auch bestellt werden bei: Reformierte Kirchen Bern-Jura-Solothurn, Zentrale Dienste, Altenbergstrasse 66, Postfach, 3000 Bern 22 (bitte adressiertes Rückantwortcouvert beilegen).

## F RÉVISION PARTIELLE DU RÈGLEMENT SUR LA PÉRÉQUATION FINANCIÈRE

### Décision du Synode d'hiver 2020 – Référendum facultatif

Lors de sa session d'hiver du 17 novembre 2020, le Synode a décidé dans le cadre du point 12 de l'ordre du jour la révision partielle du règlement sur la péréquation financière entre les paroisses réformées évangéliques du canton de Berne du 7 décembre 1999 (RLE 61.210) sous réserve d'un référendum facultatif.

Le référendum peut être demandé

- a) par au moins 20 000 membres de l'Eglise réformée évangélique, possédant le droit de vote en matière ecclésiastique, ou
- b) par 20 paroisses de l'Eglise réformée évangélique dont chacune en a décidé ainsi séparément, lors d'une as-

semblée de paroisse convoquée et menée conformément à la loi.

La demande de référendum doit être déposée jusqu'au 23 avril 2021 à l'attention du Conseil synodal de l'Union synodale réformée évangélique, Altenbergstrasse 66, case postale, 3000 Berne 22.

Bases légales: art. 18 let. d et art. 23 de la Constitution de l'Eglise nationale réformée évangélique du canton de Berne du 19 mars 1946 (RLE 11.010).

La révision partielle du règlement sur la péréquation financière entre les paroisses réformées évangéliques du canton de Berne prend en considération le nouveau modèle comptable (MCH2) en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2019 et les répercussions de la révision 2021 de la loi sur les impôts. Par ailleurs, le règlement a été adapté à la pratique des années écoulées depuis sa mise en vigueur. Les bases de calcul ainsi que les taux de contribution d'une paroisse à la péréquation financière restent inchangés. Il ne devrait pas en résulter de charge administrative supplémentaire pour les paroisses puisque le relevé prévu des données comptables devrait se faire conjointement à la procédure suivie pour le relevé des prestations d'intérêt général. Les paroisses devraient être soulagées d'un point de vue administratif en ce sens qu'elles n'ont plus besoin de déposer une demande formelle de contribution au titre de la péréquation financière.

L'objectif de la présente révision partielle consiste prioritairement en une actualisation du règlement par rapport à des contraintes extérieures et d'accroître ainsi la sécurité juridique et la transparence et de diminuer tout risque inhérent au processus. Il s'agit donc essentiellement d'une révision partielle technique. Apporter des modifications au régime de la péréquation financière pour encourager et favoriser les réformes de structures paroissiales n'est pas l'objectif de cette révision partielle.

Il est prévu que la révision partielle entre en vigueur avec effet rétroactif à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2021, sous réserve d'un référendum. Le règlement peut être consulté dans le recueil des lois de l'Eglise RLE ([www.refbejuso.ch/fr](http://www.refbejuso.ch/fr)) rubrique «Publications», «Recueil des lois (RLE)», «Nouveaux règlements (pas encore en vigueur)».

La version imprimée peut également être commandée auprès des: Eglises réformées Berne-Jura-Soleure, Services centraux, Altenbergstrasse 66, case postale, 3000 Berne 22 (prière de joindre une enveloppe-réponse adressée).

# Personalmutationen melden

Um die Adressen der Behördenmitglieder und der Mitarbeitenden der Kirchgemeinden korrekt zu führen, sind die gesamtkirchlichen Dienste darauf angewiesen, über Personalmutationen in Kirchgemeinden informiert zu werden.

Die Meldungen von Personalmutationen in den Kirchgemeinden an die Reformierten Kirchen Bern-Jura-Solothurn sind in der Kirchenordnung in Art. 103 «Dienste, Ämter, Mitarbeiter» Abs. 5 geregelt:

«Die Kirchgemeinde teilt dem Synodalrat die Namen und die Funktion der Personen mit, die in der Kirchgemeinde ein Amt ausüben.»

Wir bitten Sie demnach, das «Meldeformular Personalmutationen», welches Sie auf der Frontseite von Refbejuso ([www.refbejuso.ch](http://www.refbejuso.ch)) unter der Rubrik «Wichtiges auf Refbejuso» finden, auszufüllen.

Wir sind Ihnen dankbar, wenn Sie dieses per Mail an die folgende Adresse senden: [zd@refbejuso.ch](mailto:zd@refbejuso.ch).

Unter derselben Mailadresse können Sie auch einen aktuellen Auszug der Adressdaten Ihrer Kirchgemeinde verlangen, falls Ihnen dies dienlich ist.

Danke bestens für Ihre Unterstützung.

F

APPEL AUX PAROISSES

### Annoncer les mutations de personnel

Les services généraux dépendent des informations relatives aux mutations de personnel intervenus au sein des paroisses pour gérer correctement les adresses des membres des autorités et des collaboratrices et collaborateurs.

L'art. 103 «Services, ministères, collaborateurs» al. 5 du Règlement ecclésiastique réglemente la communication aux Eglises réformées Berne-Jura-Soleure des mutations de personnel dans les paroisses:

«La paroisse communique au Conseil synodal les noms et la fonction des personnes qui, au sein de la paroisse, exercent un ministère.»

Nous vous prions donc de bien vouloir remplir le «formulaire pour annonce de mutations» que vous trouvez sur la page d'accueil de Refbejuso ([www.refbejuso.ch/fr](http://www.refbejuso.ch/fr)) à la rubrique «Refbejuso à portée de clic».

Nous vous serions reconnaissants de l'envoyer à l'adresse suivante: [zd@refbejuso.ch](mailto:zd@refbejuso.ch).

Vous pouvez à cette même adresse électronique également demander l'extrait actuel des adresses de votre paroisse si vous en avez l'utilité.

Nous vous remercions pour votre aide.

# Erhebung der statistischen Daten und Überprüfung der Registerführung

Wie bereits letztes Jahr werden auch die Zahlen des Jahres 2020 bezüglich Kasualien und einiger statistischer Daten wiederum über die Internetplattform [stat.refbejuso.ch](http://stat.refbejuso.ch) erhoben.

Zu Beginn des Jahres 2021 erhalten die Kirchgemeinden ein entsprechendes Schreiben und die nötigen Angaben zum Ausfüllen des Datenblatts. Mit dem Ausfüllen bestätigt die zuständige Stelle der Kirchgemeinde auch die Jahreskontrolle der kirchlichen Register und der kirchlichen Handlungen (Art. 17–19 der Registerverordnung).

Der Synodalrat dankt den Kirchgemeinden für das fristgerechte Ausfüllen des Datenblatts bis Ende Januar 2021.

F

### Relevé de la statistique ecclésiastique et vérification de la tenue des registres paroissiaux

Comme l'année dernière, les paroisses peuvent à nouveau relever les chiffres de l'année 2020 relatifs aux actes ecclésiastiques et autres données statistiques via la plateforme internet [stat.refbejuso.ch](http://stat.refbejuso.ch).

Au début de l'année 2021, les paroisses recevront un courrier et les informations nécessaires pour remplir la statistique. En accomplissant cette tâche, le service compétent de la paroisse confirme également la vérification annuelle de la tenue des registres et actes paroissiaux (art. 17 à 19 de l'ordonnance sur les registres).

Le Conseil synodal remercie les paroisses de bien vouloir remplir la statistique jusqu'à fin janvier 2021.

## Neue Pfarrpersonen / Nouvelles pasteures et nouveaux pasteurs

**Pfrn. Eveline Peterhans**, in der Kirchgemeinde Thun-Strättligen. Die Amtseinssetzung fand am 13. Dezember 2020 in der Kirche Scherzligen, Thun, statt, als Installator wirkte Pfr. Dr. theol. Matthias Inniger.

**Pfrn. Marianne Hundius**, in der Kirchgemeinde Grossaffoltern. Die Amtseinssetzung findet am 24. Januar 2021 in der Kirche Grossaffoltern statt, als Installator wirkt Pfr. Simon Jenny.

**Pfr. Stefan Wyss**, in der Kirchgemeinde Thierachern. Die Amtseinssetzung findet am 14. März 2021 in der Kirche Thierachern statt, als Installatorin wirkt Pfrn. Esther Schweizer.

KURS « ... MEINEM LEBEN AUF DER SPUR ... »

### Persönliche Biografiearbeit

Alle Menschen und ganz besonders alte Menschen bergen einen reichhaltigen Schatz an Lebensgeschichten. Mitarbeitende in verschiedenen institutionellen Kontexten können dazu beitragen, diesen Lebensgeschichten Bedeutung zu verleihen und das Leben der Menschen zu würdigen. Wie erlebe ich meine eigene Biografie? Was kann biografisches Erzählen bewirken? Wie können wir den Erfahrungen der anderen Menschen mehr Gehör verschaffen? Wie leiten wir Erzählcafés und einen biografischen Dialog? Diesen Fragen gehen wir an zwei Kursnachmittagen nach. Wir widmen uns den eigenen

persönlichen Wendepunkten und prägenden Lebensereignissen und erkunden die Methoden des biografischen Erzählens.

Datum: 27. Januar und 24. März, von 14 bis 17 Uhr

Ort: Haus der Kirche, Altenbergstrasse 66, Bern

Kosten: CHF 40.– pro Nachmittag

Anmeldung (bis 6.1.2021):

[kursadministration@refbejuso.ch](mailto:kursadministration@refbejuso.ch)

Weitere Informationen:

[www.refbejuso.ch/agenda](http://www.refbejuso.ch/agenda)

WELTGEBETSTAG 2021

### Vanuatu – «Auf festen Grund bauen»

Jährlich feiern Christinnen und Christen am ersten Freitag im März in über 170 Ländern den ökumenischen Gottesdienst zum Weltgebetstag. Die Liturgie für das Jahr 2021 steht unter dem Motto «Auf festen Grund bauen» und wurde von Frauen aus Vanuatu erarbeitet, einer Inselgruppe im Südpazifik, die vom Klimawandel besonders bedroht ist. Zur Vorbereitung des Weltgebetstags stehen dieses Jahr anstelle einer Tagung auf [www.refbejuso.ch](http://www.refbejuso.ch) ein Video mit Einführungsreferaten sowie zahlreiche weitere Materialien zur Verfügung, ebenso Ideen, wie der Weltgebetstag gefeiert werden könnte, falls Gottesdienste Anfang März 2021 noch immer nicht in gewohnter Form möglich sind. Als Zeichen der Unterstützung wird es für Vanuatu gerade in diesen schwierigen Zeiten wichtig sein, dass die Kollekte nicht ausfällt. Weltgebetstag Schweiz bietet deshalb die Möglichkeit, online zu spenden.

[www.refbejuso.ch/weltgebetstag](http://www.refbejuso.ch/weltgebetstag)

F JOURNÉE MONDIALE  
DE PRIÈRE 2021

Vanuatu, «Bâtir sur le roc»

Chaque année, les chrétiens et les chrétiennes célèbrent le premier vendredi de mars dans plus de 170 pays dans le monde un service religieux œcuménique pour la Journée mondiale de prière. La liturgie pour l'année 2021 a été élaborée par des femmes de Vanuatu et est placée sous la devise «Bâtir sur le roc». Un témoignage de foi provenant de cet archipel du Pacifique particulièrement menacé par le réchauffement climatique. Le passage du cyclone Pam en 2015 est encore dans les mémoires. En lieu et place d'une journée de préparation, une vidéo introductive tournée en allemand standard relaie le message des femmes de Vanuatu. Des informations seront régulièrement ajoutées sur la page du site internet Refbejuso d'ici à la fin de l'année.

[www.refbejuso.ch/fr/activites/journee-mondiale-de-priere](http://www.refbejuso.ch/fr/activites/journee-mondiale-de-priere)